



Información para los padres sobre las lecciones en Idioma y cultura de origen (HSK)

Oficina de la escuela obligatoria
Apoyo especial, pedagogía intercultural
ikp@vsa.zh.ch

Julio de 2020
1/3

Spanisch

Versión octubre de 2013, actualizada en julio de 2020

¿Qué se enseña en HSK?

Las clases de idioma y cultura de origen son clases de idiomas suplementarias para niños con una primera o segunda lengua no alemana. Los niños en edad escolar desde el jardín de infancia hasta el final de la escuela pública pueden asistir a las clases de HSK.

Las lecciones de HSK promueven específicamente el primer idioma y proporcionan conocimientos de fondo sobre la región lingüística. Las lecciones son política y confesionalmente neutrales. Trata del manejo de diferentes mundos de vida y afiliaciones. Fortalece las habilidades lingüísticas de los estudiantes y los apoya en la construcción de su identidad e integración. La Dirección de Educación recomienda asistir a estas lecciones.

¿Cómo se organizan las lecciones de HSK?

Las clases de HSK están reguladas por la leyes de la escuela obligatorias de Zúrich. La Dirección de Educación (VSA) es responsable de la admisión de los cursos de HSK y de la coordinación.

Los proveedores de cursos son embajadas, consulados y asociaciones. Organizan los cursos de HSK y emplean a profesores de HSK. Por lo tanto, los cursos de HSK sólo se ofrecen en los idiomas para los que hay patrocinios. Dependiendo de lo que se ofrezca en el idioma en cuestión, se cubren todos o sólo algunos de los niveles. El VSA en sí no ofrece instrucción de HSK.

Los cursos de HSK que cumplen los requisitos cantonales pertenecen a los llamados cursos HSK reconocidos. Aquellos cumplen con los siguientes criterios:

- Las lecciones son política y confesionalmente neutrales y están abiertas a todos los niños del grupo lingüístico.
- La enseñanza no está orientada a la ganancia. Se cobran tasas escolares para asegurar la calidad de la enseñanza.
- Los profesores están cualificados pedagógicamente, tienen un conocimiento suficiente del alemán y han asistido a la educación suplementaria obligatoria de la oficina de la escuela públicas.

El reconocimiento permite a los patrocinadores utilizar las salas de las escuelas obligatorias de forma gratuita y hacer que las notas de HSK se inscriba en el informe oficial de la escuela pública de Zúrich.

Horas de enseñanza y dispensación

El número de lecciones está prescrito por ley. En el nivel de jardín de infantes y en primero de básica se permiten hasta dos lecciones por semana, a partir de segundo de básica hasta cuatro lecciones por semana.

Las clases de HSK suelen tener lugar fuera del horario escolar. Si las clases se imparten durante el horario escolar, los niños y jóvenes tienen derecho a una dispensación de las clases regulares de un máximo de dos lecciones. Los padres deben presentar una solicitud a la dirección de la escuela con antelación. Al hacerlo, deben decidir qué lecciones son más beneficiosas para el bienestar del niño. La VSA recomienda que se consulte al profesor de la clase en cada caso.

Ubicación y horario en línea

Las clases de HSK se dan normalmente en las aulas de la escuela pública, si es posible cerca del lugar de residencia de los niños. Algunos proveedores individuales de HSK tienen sus propias instalaciones.

En el horario en línea cantonal (<https://www.hsk-kantonzuerich.ch/>) se puede encontrar un resumen de todos los idiomas, lugares de enseñanza y horarios. Aquí puede buscar las lecciones de HSK adecuadas para su hijo según el idioma, el nivel y el lugar.

Informe de notas de HSK en la escuela pública

El profesor de HSK evalúa el rendimiento y el progreso de aprendizaje de los niños en las lecciones de HSK con una calificación de 1 a 6 y lo anota en un formulario de certificado VSA. El profesor de la clase introduce esta marca en el informe oficial de la escuela obligatoria de Zúrich. La mayoría de los países de origen reconocen oficialmente la asistencia a las clases de HSK.

¿Cómo registro a mi hijo?

Como regla, los niños son admitidos al principio del año escolar.

Todas las escuelas del cantón de Zúrich reciben el folleto de inscripción del VSA en enero con los cursos reconocidos de HSK. Esto se distribuye a los niños. Los padres deben inscribirlos antes de finales de marzo, es decir, unos 4 meses antes del comienzo del nuevo año escolar. Puede inscribir a sus hijos directamente en la organización de apadrinamiento que aparece en el folleto de HSK o en línea a través del enlace del folleto.

Dependiendo del proveedor, los cursos de HSK son gratuitos (por ejemplo, porque la embajada se hace cargo de los costos) o están sujetos a una tarifa. Si las cuotas escolares son demasiado altas para usted, por favor contáctese con la persona de coordinación en el folleto. Si está en la asistencia social, muchas comunidades pagan las cuotas escolares.

¿Cuáles son los beneficios de las lecciones de HSK?

Una buena lección de HSK tiene las siguientes ventajas:

- ✓ Los niños y jóvenes mejoran el conocimiento de su primer idioma - en la comprensión y el habla, en la lectura y la escritura. Esto es un valor en sí mismo.
- ✓ Aquellos que tienen un buen dominio de su primer idioma generalmente aprenden el segundo idioma alemán y los idiomas extranjeros más fácilmente.

- ✓ Las lecciones de HSK pueden tener, en general, un efecto positivo en el éxito del aprendizaje en las escuelas públicas, ya que refuerzan la confianza en uno mismo y amplían los conocimientos generales.
- ✓ En un mundo globalizado, el multilingüismo es un recurso valioso para el desarrollo profesional exitoso.
- ✓ Un buen conocimiento del primer idioma ayuda a los niños a mantener los contactos en la familia y con los parientes y facilita un posible retorno al país de origen o a la región lingüística.

¿Cómo pueden ustedes como padres apoyar el desarrollo del lenguaje de su hijo multilingüe?

Háblele a su hijo en el idioma que usted habla espontánea y naturalmente y que usted domina mejor. Existe la suposición errónea, que es más fácil para un niño en la escuela si los padres de lengua extranjera hablan alemán con él o ella.

Cuando hable con su hijo, evite mezclar su idioma con el alemán. Apéguese a su idioma aunque el niño responda en alemán. Sin embargo, deje que su hijo elija el idioma en el que quiere responder.

Si el padre y la madre hablan diferentes idiomas, también pueden hacerlo con su hijo. Aquí también son importantes las reglas claras: "Mamá habla este idioma, papá habla ese idioma, y cuando comemos juntos, hablamos de esta manera".

No se desanime por las crisis: tal vez su hijo hable sólo alemán en algún momento, aunque entienda su idioma. Si usted mismo se ciñe constantemente a su idioma, el niño seguirá aprendiendo escuchando - y seguramente volverá a hablar este idioma más tarde.

Apoye a su hijo para que disfrute de su idioma mirando libros ilustrados, hablando rimas, cantando, escuchando música, contando historias o leyéndole en voz alta.

Asegúrese de que su hijo tenga mucho contacto con el idioma alemán desde una edad temprana. Esté abierto a la lengua alemana y apréndala. Usted es un modelo a seguir para su hijo.

Envíe a su hijo a las clases de HSK (si es posible desde el jardín de infancia) y haga que le diga regularmente lo que está aprendiendo allí.

Mantenga un contacto regular con los profesores de la clase regular y de las lecciones de HSK.